

الجمعية العامة الـ 142 للاتحاد البرلماني الدولي

دورة افتراضية، 24-28 أيار/ مايو 2021



Inter-Parliamentary Union
For democracy. For everyone.

الجمعية العامة الـ 142 منصة فعالية افتراضية (VEP)

مذكرة إعلامية تقنية

منصة الفعالية الافتراضية

ستكون منصة الفعالية الافتراضية للجمعية العامة الـ 142 (VEP) متاحة لجميع الجلسات العامة التي ستعقد في الفترة من 10 إلى 27 أيار/ مايو 2021. وهذه تشمل جلستي منتدى النساء البرلمانيات ومنتدى البرلمانين الشباب على التوالي، وجلسات اللجان الدائمة خلال أسبوع 17 أيار/ مايو، وجلسات المجلس الحاكم والجمعية العامة خلال أسبوع 24 أيار/ مايو.

لا توفر منصة الفعالية الافتراضية وصولاً مباشراً إلى جميع الجلسات المباشرة أو عرضها فحسب، بل تحتوي أيضاً على مكتبة فيديو وأقساماً للوثائق والبرنامج عند الطلب؛ بالإضافة إلى إمكانية الدردشة المباشرة أثناء الجلسات (دردشة فردية أو دردشة جماعية).

سيتم نشر مقطع فيديو تمهيدي قصير قبل الفعالية (باللغتين الإنجليزية والفرنسية) على منصة الفعالية الافتراضية على صفحة ويب الجمعية العامة في إطار [معلومات عملية](#) في الأيام القادمة.

الوصول إلى منصة الفعالية الافتراضية

يمكن للمشاركين المسجلين الوصول إلى منصة الفعالية الافتراضية المتكاملة للجمعية العامة الـ 142 عن طريق تسجيل الدخول باستخدام عناوين بريدهم الإلكتروني (كما تم إدخالها عبر الإنترنت أثناء عملية التسجيل)،



بأحرف صغيرة. يعمل عنوان البريد الإلكتروني للمشاركين بمثابة كلمة مرور لمنصة الفعالية الافتراضية، راجع **إرشادات الانضمام إلى ويبكس (WebEx)** لمزيد من التفاصيل أيضاً على صفحة الويب الخاصة **بالمعلومات العملية**.

يمكن لأعضاء البرلمان الانضمام إلى جلسة الجمعية العامة مباشرة على ويبكس (WebEx) ببساطة من خلال النقر على زر "انضم الآن" على الصفحة الرئيسية لمنصة الفعالية الافتراضية وإدخال كلمة المرور التي يتلقونها في رسالة البريد الإلكتروني للدعوة، والتي سيتم إرسالها بعد ظهر يوم الجمعة 7 أيار/ مايو.

سيتمكن جميع المشاركين الآخرين (المستشارون وأمناء الوفود والمراقبون) من مشاهدة الجلسات المباشرة من خلال النقر على علامة التبويب "مشاهدة الآن" على الصفحة الرئيسية لمنصة الفعالية الافتراضية. بمجرد الوصول إلى البوابة، يمكن اختيار اللغة ببساطة عن طريق النقر فوق عنصر التحكم بواجهة اللغة واختيار اللغة المفضلة.

هام

يجب على البرلمانات الأعضاء التأكد من **إضافة** عنوان no-reply-sharestudio@wtvglobal.com إلى قائمة المرسلين الآمنين ويمكنهم تجاوز جدران الحماية. لا يستطيع مزود خدمة منصة الفعالية الافتراضية (WTV) التحكم في إعدادات الأمان لخوادم البرلمانات الأعضاء أو جدران حماية المستخدم المحلي.

الاختبارات التقنية

تُجرى الاختبارات التقنية المباشرة على النحو الآتي:

- 5 و 12 و 19 أيار/ مايو بين الساعة 10:00 والساعة 15:00 (توقيت وسط أوروبا الصيفي/ جنيف)- بالإنجليزية/ الفرنسية
- 20 أيار/ مايو، بين الساعة 10:00 والساعة 15:00 (بتوقيت وسط أوروبا الصيفي/ جنيف)- بالإنجليزية

ستُجرى الاختبارات التقنية (من 10 إلى 15 دقيقة) لفحص الإضاءة والصوت والاتصال مع الضيوف الخاصين وأعضاء البرلمان (أو مكاتبهم، وفي هذه الحالة **يجب استخدام** نفس المعدات والشروط التقنية



بالضبط). سيتم إرسال رابط ويبكس للاختبارات التقنية المباشرة المذكورة أعلاه عبر البريد الإلكتروني إلى جميع منسقي الوفود و/ أو أمناء مجموعة الاتحاد البرلماني الدولي.

طلب الكلمة وطرح الأسئلة وإبداء التعليقات

نظراً للقيود التقنية للفعالية الافتراضية، بالإضافة إلى الوقت القصير المتاح لكل جلسة، إذا رغب أحد أعضاء البرلمان في أخذ الكلمة (دقيقتان كحد أقصى)، فيجب عليه رفع يده إلكترونياً في جلسة ويبكس. إذا رغب عضو في البرلمان في طرح سؤال أو إبداء تعليق، فهناك احتمالان:

1. استخدم وظيفة الأسئلة والأجوبة في منصة الفعالية الافتراضية للجمعية العامة
2. استخدم تغريدات تويتر (<https://twitter.com/IPUparictures>) والهاشتاج المخصص (#IPU142).

كما ستتاح للأعضاء الفرصة للتسجيل المسبق لاهتمام رئيس وفدكم بمخاطبة النقاش التفاعلي للجمعية العامة يوم 26 أيار/ مايو. يجب إرسال مثل هذه الطلبات إلى documents@ipu.org بحلول الساعة 18:00 (بتوقيت وسط أوروبا الصيفي) في 24 أيار/ مايو على أبعد تقدير.

الترجمة

يجوز لأعضاء البرلمان اختيار كتابة عناوينهم بإحدى اللغات الرسمية للجمعية العامة (العربية أو الإنجليزية أو الفرنسية أو الإسبانية)، أو باللغة اليابانية أو البرتغالية أو الروسية، والتي يتم تقديمها عادةً في الجمعيات العامة للاتحاد البرلماني الدولي.

يجب على أعضاء البرلمان الذين يأخذون الكلمة (دقيقتان كحد أقصى) ويرغبون في تقديم مداخلتهم بلغتهم الوطنية إرسال ترجمة كلماتهم/ خطاباتهم باللغة الإنجليزية أو الفرنسية، إلى أمانة الاتحاد البرلماني الدولي (speeches@ipu.org) قبل 48 ساعة على الأقل من الجلسة العامة المعنية. سيتم إرسال النص المترجم إلى المترجمين الفوريين، على أساس أن المتحدث لن يجيد عن البيان المكتوب.

ينبغي تسجيل المترجمين الفوريين الذين سيقدمون ترجمة فورية إلى لغاتهم الوطنية (عن بُعد، ولكن ليس من خلال منصة انتربريفي) في الجمعية العامة، حتى يتمكنوا من الوصول إلى منصة الفعالية الافتراضية والقناة الإنجليزية. عندئذ سيكونون قادرين على الترجمة من وإلى لغاتهم الوطنية.



التسجيل وقائمة المشاركين

يُعلق نظام تسجيل فعالية الجمعية العامة الـ142 في 9 أيار/ مايو 2021، وفقاً لقواعد الإجراءات الخاصة للجمعية العامة. في 17 أو 18 أيار/ مايو، سيتلقى منسق كل وفد ورقة البيانات الخاصة به من قائمة المشاركين، والتي يجب إعادتها بحلول 20 أيار/ مايو. سيتم نشر القائمة النهائية للمشاركين فور اختتام الجمعية العامة.

التصويت عن بعد

إذا تطلب الأمر إجراء تصويت أو انتخابات في المجلس الحاكم، يتم إجراء ذلك من خلال مزود خدمة مخصص، كما كان الحال في مناسبة الدورة الاستثنائية للمجلس الحاكم، التي عقدت افتراضياً في تشرين الثاني/ نوفمبر 2020. سيتم توفير مزيد من المعلومات في مذكرة منفصلة حول التصويت عن بعد والانتخابات.





Inter-Parliamentary Union
For democracy. For everyone.

142nd IPU ASSEMBLY

Virtual session, 24-28 May 2021

142nd Assembly Virtual Event Platform (VEP)

Technical information note

Virtual Event Platform

The integrated 142nd Assembly Virtual Event Platform (VEP) will be available for all plenary sessions taking place from 10 to 27 May 2021. These include the two sessions of the Forum of Women Parliamentarians and the Forum of Young MPs respectively, the sessions of the Standing Committees during the week of 17 May, and the sessions of the Governing Council and Assembly during the week of 24 May.

The VEP not only offers direct access to or viewing of all live sessions, but it also has an on-demand video library, Documents and Programme sections; as well as the possibility of live chat during the sessions (one on one or group chat).

A short introductory pre-event video (in English and French) on the VEP will be posted on the Assembly webpage under [practical information](#) in the coming days.

Accessing the Virtual Event Platform

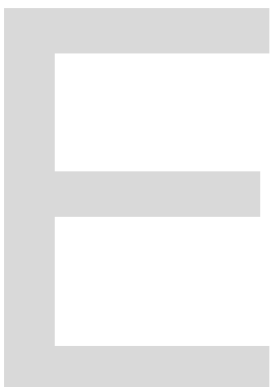
Registered participants can access the integrated 142nd Assembly Virtual Event Platform by logging in with their email address (as entered online during the registration process), **in lower case**. The participants' email address acts as the VEP password see **WebEx Joining Instructions** for more details also on the [practical information](#) webpage)..

Members of Parliament can join an Assembly session live (on WebEx) by simply clicking on the "Join now" button on the VEP homepage and entering the password they receive in the Invitation email, which will be sent in the afternoon of Friday, 7 May.

All other participants (advisers, secretaries of delegations and observers) will be able to watch the live sessions by clicking on the "Watch now" tab on the VEP homepage. Once on the portal, the language can be chosen simply by clicking on the language widget and choosing the preferred language.

IMPORTANT

Member Parliaments must ensure that the no-reply-sharestudio@wtvglobal.com address is **added** to their safe senders list and can bypass firewalls. The VEP service provider (WTV) cannot control the security settings of Member Parliaments' servers or local user firewalls.



Technical tests

Live technical tests will take place as follows:

- 5, 12 and 19 May, between 10:00 and 15:00 (CEST / Geneva) – English/French
- 20 May, between 10:00 and 15:00 (CEST / Geneva) – English

The technical tests (10 to 15 minutes) will check lighting, sound and connection, with the special guests and members of parliament (or their offices, in which case exactly the same equipment and technical conditions **must be used**). The WebEx link for the above live technical tests will be sent by email to all delegation coordinators and/or IPU Group Secretaries.

Requesting the floor, asking questions and making comments

Due to the technical limitations of the virtual event, as well as the short time available for each session, should an MP wish to take the floor (**2 minutes maximum**), they should raise their hand electronically in the WebEx session. If an MP wishes to ask a question or make a comment, there are two possibilities:

1. Use the Q&A function on the Assembly Virtual Event Platform
2. Use the IPU twitter feed (<https://twitter.com/IPUparliament>) and dedicated hashtag ([#IPU142](https://twitter.com/IPUparliament)).

Members will also have the opportunity to pre-register the interest of their Head of Delegation in addressing the Assembly interactive debate on 26 May. Such requests should be addressed to documents@ipu.org by 18:00 (CEST) on 24 May at the latest.

Interpretation

Members of Parliament may choose to make their address in one of the official Assembly languages (Arabic, English, French or Spanish), or in Japanese, Portuguese or Russian, customarily provided at IPU Assemblies.

Members of Parliament who take the floor (2 minutes maximum) and wish to make their contribution in their national language should send the translation of their remarks/speech in English or French, to the IPU Secretariat (speeches@ipu.org) at least **48 hours before the corresponding plenary session**. The translated text will be transmitted to the interpreters, with the understanding that the **speaker will not deviate** from the written statement.

Interpreters who will provide interpretation into their national language (remotely, but not through Inteprefy) should be registered for the Assembly, so that they may have access to the VEP and the English channel. They will then be able to interpret from and into their national language.

Registration and list of participants

The [142nd Assembly event registration system](#) closes on **9 May 2021**, in accordance with the Assembly Special Rules of Procedure. On 17 or 18 May, each delegation coordinator will receive their data sheet from the list of participants, which should be returned by 20 May. The final list of participants will be published immediately after the close of the Assembly.

Remote voting

Should voting or elections be required in the Governing Council, these will be conducted through a dedicated service provider, as was the case on the occasion of the extraordinary session of the Governing Council, held virtually in November 2020. More information will be provided in a separate Note on remote voting and elections.